（Aviso）

スペイン語　Español

Unámonos a la Asociación de Vecinos

自治会に入りましょう！（お知らせ）

¿No le gustaria inscribirse a la Asociación de Vecinos?
Lea sin falta los puntos de abajo mencionados por favor.
「自治会」に 入りませんか？ 必ず 読んで ください。

Cuando se inscribe (afiliarse) a la 「Asociación de Vecinos」usted tendra una mejor convivencia con los vecinos de su alrededor.
También ayudaremos en su adaptación a la vida en japón.
¿No le gustaria participar (ser miembro de la asociación) ?
「自治会」に入ると、近くに 住む人たちと なかよく なれます。
日本の 生活に 慣れるための お手伝いも します。あなたも 参加しませんか？

● Cuando desea inscribirse a la 「Asociación de Vecinos」／「自治会」に 入るとき

Puede consultar con alguna persona de los alrededores de su vivienda, inmobiliaria encargada y expresar que le gustaria afiliarse a la 「Asociaciación de Vecinos」ellos estaran enseñando los pasos a seguir.
近くに 住む人や アパートの 管理会社に 「自治会に 入りたいです。入り方を 教えてください。」と 聞いてください。

● Sobre los valores de inscripción ／会費（お金）に ついて

La asociación de vecinos se sustenta con la aportación de todos los miembros socios y los presupuestos que la ciudad invierte en la asociación.
Con el dinero de la aportaciones es utilizada para la administración de la asociación con la finalidad de utilizar en posibles desastres naturales para la compra de agua y alimentos, también para eventos de confraternización entre otros.
自治会は、 会員の みなさんで 出し合った お金と 市からの お金で 運営して います。
集めた お金は、集会所の 管理、災害時のための 水や 食べ物、お祭りなどに 使います。

●Informaciones ／問合せ先

- Departamento de la Asociación Sindical de la Asociación de Vecinos de la Ciudad de Kosai (Municipalidad de la Ciudad de Kosai, Sector de Ayuda a la Ciudadania)

湖西市自治会連合会事務局（湖西市　市民課）　☎０５３－５７６－１２１３

- En caso de no entender el idioma japones, puede entrar en contacto el teléfono de abajo mencionado.

Ventanilla de Consultas en General para Extranjeros
日本語があまりわからないときは、外国人総合窓口　☎０５３―５７６－２２１１へ　聞いてください

ポルトガル語　9：00～16：30　　スペイン語　　9：00～15：30
Portugues:　　9：00～16：30　　Español:　　9：00～15：30

● 自治会の 活動 Cuales son las Actividades de la Asociación de Vecinos

【安心 安全な まちの ために】 【Por una ciudad Segura y Protegida】

- Realizamos simulacros de evacuación para que puedan huir de forma segura en caso de un sismo o incendio, también practicas de como apagar el fuego.
- Patrullaje para pevenir los delitos de robo y agresiones.
- Patrullaje para que los niños puedan asistir a la escuela de forma segura.



【きれいな まちの ために】【Por una Ciudad Limpia】

- Cuidamos de la limpieza de las pistas y parques de la región. Tambien de la limpieza de las estaciones de basura.



【健康で 楽しく 暮らす ために】【Para Vivir en Armonia y de Forma Saludable】

- Atraves de los eventos como festivales y actividades de deporte, puede entrar en contacto con los vecinos de los alrededores y poder formar lazos de amistad.



【暮らしの 情報を 伝える ために】【Para Transmitir las Informaciones Sobre la Vida Diaria】

- Diversas informaciones de la ciudad donde habita que pueden ser de mucha ayuda.



La Asociación de Vecinos es un grupo donde las personas de los alrededores de la misma región se juntan para apoyarse y hacer una ciudad de facil convivencia y armonia entre todos.

Conociendose entre las personas que viven a nuestro alrededor podemos recibir ayuda en algún momento que lo necesitemos.

Esta es la oportunidad para ingresar a la Asocición de Vecinos, contamos con su inscripción.